Guaraná do Amazonas:
à sua saúde!
01
Guaraná from Amazonas:
to your health!

O Guaraná do Amazonas faz parte do dia-a-dia de milhões de brasileiros; no país inteiro crianças e adultos se deliciam com as diversas marcas de refrigerantes preparados com pequenas quantidades daquela maravilhosa frutinha vermelha.

Das plantações em Maués — município amazonense a uns 300km de distância da capital, Manaus — até o rótulo das garrafas de refrigerantes o percurso é longo e pitoresco. Veja só:

O guaranazeiro é um arbusto de folhas grandes e acentuadamente verdes. Os frutos se aglomeram em cachos e, depois de maduros, rompem a casca fazendo aparecer a polpa branca e, no centro, a semente preta. Na língua nativa dos Saterê-Maué, habitantes da região de Maués, a palavra "guaraná" descreve esta imagem como "parecida com o olho".

Os indígenas desta região do Amazonas vêm usando o fruto da *Paullinia cupana* (guaraná) há séculos. Ele é torrado e moído para preparar uma bebida forte e amarga, com efeitos estimulantes, analgésicos, diuréticos e até mesmo afrodisíacos.
Pesquisas científicas modernas revelaram ainda qualidades anti-diarréicas, preventivas cárdio-vasculares e principalmente geriátricas.

Hoje, o Guaraná do Amazonas é produzido em escala comercial, sob diversas formas: sementes, bastões, pó, xarope, extrato, e licor. O bastão é ralado na língua do pirarucú (pirarucú é um enorme peixe amazônico, cuja língua depois de seca é dura e áspera como uma lima) para produzir um pó fino que é ingerido com água (de preferência gelada) e um pouco de açúcar.

A produção, no entanto, ainda depende de processos estritamente artesanais; ela não atende à crescente demanda interna e às necessidades de exportação (Japão e Estados Unidos). Por isso, incentivos fiscais, federais e estaduais, vêm estimulando o plantio e a produção do guaraná.

Uma das grandes atrações turísticas do Amazonas é a tradicional festa do Guraná, no município de Maués, todos os anos no mês de novembro a cidade se enfeita de verde e vermelho para celebrar a colheita. Maués é servida de completo equipamento turístico e de conecções aéreas diárias para Manaus; suas praias, em meio à exuberante natureza, são as mais lindas do Estado.

Durante a festa são apresentados grupos folclóricos e show musicais e ministradas palestras e conferências.

E, é claro, toma-se muito guaraná!
Mas não aquele que você já conhece;
ali, em Maués, é o verdadeiro Guaraná do Amazonas;
puro, autêntico, concentrado, saído diretamente da fonte.

Venha brindar à sua saúde conosco...
Visite o Amazonas.

Guaraná from Amazonas is part of the daily life of millions of Brazilians; throughout the country, children and grown-ups as well enjoy the various brands of soft drinks prepared with small quantities of the marvellous little red fruit.

From the plantations in Maués — a district in the State of Amazonas, some 300km from the capital, Manaus — to the label on the soft drink bottles, the journey is long and picturesque.

The guaraná plant is a shrub with large, deep green leaves. The fruits come in clusters and, when ripe, they break their shells exposing a white pulp with a black seed in the middle. In the native language of the Saterê-Maué — indigenous inhabitants of the Maués region — the word "guaraná" describes this image as "resembling the eyes".

The indians in that area of Amazonas have been using the ***Paullinia cupana*** *(guaraná) fruit for centuries. It is roasted and ground to prepare a strong and bitter drink, whose effects are stimulating, analgesic, diuretic and even aphrodisiac. Modern scientific research has shown the fruit to be useful against diarrhea, cardio-vascular problems and certain geriatric complications.*

Today, guaraná from Amazonas is produced on a commercial basis in various forms: sticks, seeds, powder, syrup, extract and liquor. The stick is grated on a pirarucu tongue (pirarucu is an enormous amazonian fish whose tongue, after drying, becomes as hard and coarse as a metal file);
the fine powder can then be dissolved in a little cold water and sweetened with a bit of sugar.

Because the local production is still dependent upon strictly artisan processes and thus can not meet rising internal and export demands (mainly to the United States and Japan), the federal and state governments have been promoting the crop in Amazonas.

One of the great tourism atractions in Amazonas is the traditional Guaraná Fair in Maués; every year in November the town dresses up in red and green to celebrate the harvest. Maués has modern hotel facilities and daily flights to Manaus; its beaches, surrounded by luxuriant forest, are the most beautiful in the State.
At the fair there are music and folklore shows, talks and conferences.
And, of course, lots of guaraná!
But not the ***soft*** *drink; there in Maués you will be able to taste the real Guaraná from Amazonas: pure, authentic concentrated, straight from the jungle.*

Come. Let us toast to your health...
Visit Amazonas.

Venha brindar à sua saúde conosco.
Visite o Amazonas.

• Ponto de Vista   Impressão: GRAPHIC, Manaus

Governo do Estado do Amazonas
EMAMTUR.
Empresa Amazonense de Turismo
Av. Tarumã, 379
Manaus, Amazonas
DISKTUR: (092) 232.1646

Visit Amazonas.

Amazonas State Government
EMAMTUR.
Official Tourism Office
Av. Tarumã, 379
Manaus, Amazonas
DISKTUR: (092) 232.1646

fotos: Nonato Oliveira

Comunicado

A disponibilização (gratuita) deste acervo, tem por objetivo preservar a memória e difundir a cultura do Estado do Amazonas e da região Norte. O uso deste documento é apenas para uso privado (pessoal), sendo vetada a sua venda, reprodução ou cópia não autorizada. (Lei de Direitos Autorais – Lei n. 9.610/98.

Lembramos, que este material pertence aos acervos das bibliotecas que compõe a rede de Bibliotecas Públicas do Estado do Amazonas.

Contato

E-mail : acervodigitalsec@gmail.com

Av. Sete de Setembro, 1546 - Centro
69005.141 Manaus - Amazonas - Brasil
Tel.: 55 (92) 3131-2450
www.cultura.am.gov.br